

Russkoe Slovo. 1909, April 16.
Русское Слово. 1909, 16 апреля.

Theater and music.

S. V. Rachmaninoff in Moscow.

S. V. Rachmaninoff is back in Moscow - this time in the role of the famous Arthur Nikisch. Yesterday, the great Russian conductor, the greatest of our contemporary composers, conducted the penultimate evening of the Philharmonic Society.

The success was grandiose, stunning, making the "replacement" imperceptible even for the most ardent fans of the famous Nikisch.

The success is well deserved.

It is difficult to imagine a more ideal performance of Strauss's "Till Eulenspiegel", more graceful, more perfect in technical respects.

Besides this piece, S. V. Rachmaninoff wonderfully performed Wagner's "Siegfried Idyll", and Scriabin's first symphony.

In conclusion, he also performed Liszt's poem "Tasso".

A wreath was presented to S. V. Rachmaninoff.

The next concert conducted by Rachmaninoff is on Saturday.

Arthur Nikisch.

Rumours of Arthur Nikisch's severe mental illness are exaggerated in local musical circles.

He has been severely overworked this season and, on doctor's orders, is recuperating in a sanatorium abroad. He is prohibited not only from conducting but from any musical activity.

[Translation: Google]

Театръ и музыка.

С. В. Рахманиновъ въ Москвѣ.

С. В. Рахманиновъ снова въ Москвѣ -на этотъ разъ въ роли занѣстителя знаменитаго Артура Никита.

Вчера великолѣбный русскій дирижеръ, крупнѣйшій изъ современныхъ нашихъ композиторовъ, провелъ предпослѣдній симфоническій вечеръ филармоническаго общества.

Успѣхъ грандиозный, ошеломляющій, сдѣлавшій «замѣну» неощутительной и для самыхъ ярыхъ поклонниковъ именитаго Никиша.

Успѣхъ вполне заслуженный.

Идеальнѣе исполнить штраусовскаго «Тилла Эйленшпигеля», изящнѣе, совершеннѣе въ техническомъ отношеніи-не-Возможно, трудно представить.

Кромѣ этой вещи, С. В. Рахманиновъ дивно провелъ вагнеровскую «Siegfried Idyll», первую симфонію Скрябина.

Въ заключеніе имъ еще поэма Листа «Тассо». исполнена была

С. В. Рахманинову былъ поднесенъ вѣнокъ.

Слѣдующій концертъ подъ управленіемъ Рахманинова - въ субботу.

Артуръ Никишъ.

Въ мѣстныхъ музыкальныхъ кругахъ говорятъ, что слухи о тяжбой душевной болѣзни Артура Никиша преувеличены. Артуръ Никишъ сильно переутомился въ нынѣшнемъ сезонѣ и по предписанію врачей, возстановляетъ силы въ одной изъ санаторій за границей. Ему воспрещено не только дирижировать, но и всякія занятія музыкой.